



PRINCIPAL COURSE ITALIAN

9783/02

Paper 2 Reading and Listening

May/June 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Part I: Reading (30 marks)

Testo di lettura 1

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
1	Perché la Torre <u>pende</u> . (<i>Or any suitable inference.</i>)	[1]	Ha un problema. / Cade.
2	I centimetri recuperati dalla Torre (negli ultimi 20 anni) (or similar idea).	[1]	
3	Perché la Torre era <u>chiusa</u> (a causa dei lavori).	[1]	
4	Jamiolkowsky è / era l'ingegnere che ha guidato i lavori. (<i>Also accept answers explaining the reference to 'cura'.</i>)	[1]	
5	sono state posate le fondazioni della Torre / hanno cominciato a costruire la Torre / hanno costruito la Torre / <i>answers referring to the start of the tower's fight against gravity</i>	[1]	
6	(di circa) 4,50m	[1]	4.50
7	Bentivoglio ama la Torre come una moglie – “nella salute e nella malattia” (<i>or other suitable inference.</i>)	[1]	
8	(Per i turisti) non ci sarà pericolo / per altri due secoli	[2]	
9	Hanno aperto la Torre di notte.	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Testo di lettura 2

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
10	to act more <u>quickly</u> in the fight against crime	[1]	
11	(little) blue dots / points	[1]	from above / as satellite vision
12	faces // registration numbers	[2]	people
13	none	[1]	
14	who they belong to // where they are set up	[2]	
15	act as a deterrent / dissuade potential criminals	[1]	
16	there's likely to be a phase 2	[1]	
17	to find out who (else) owns a CCTV camera	[1]	

**[Total: 10]
[AO1]**

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Testo di lettura 3:

18: Re-translation

- Any suitable alternative rendering can be accepted.
- Minor spelling errors are accepted, but not if the meaning of the word is altered.

One tick per box, then see conversion table.

	English text	Accept	Reject
1	In order to combat	Per combattere / lottare contro	
2	the recent rise	l'aumento recente	
3	in <u>crime</u>	della / nella <u>criminalità</u>	
4	in Italy	in Italia	
5	new measures	nuove misure	
6	have been	sono state	
7	<u>made available to</u>	<u>messe a disposizione</u>	
8	the police	della polizia	
9	many of which	molte delle quali / di cui	
10	will allow them	(le/gli) permetteranno (loro)	
11	to resolve <u>cases</u>	di risolvere (i) <u>casi</u>	
12	more effectively.	più efficacemente.	
13	It appears that	Pare/Sembra che	
14	in Italian <u>cities</u>	nelle <u>città</u> italiane	
15	over the last two years	negli / nel corso degli ultimi due anni	
16	objects	oggetti	
17	worth	che valgono / valendo	
18	thousands	migliaia	
19	of euros	di euro	
20	have been	siano stati	
21	stolen	rubati	
22	from <u>shop windows</u>	da <u>vetrine</u> / dalle <u>vetrine</u>	
23	and <u>offices</u> .	e (da) <u>uffici</u> . / e dagli <u>uffici</u> .	
24	If the government	Se il governo	
25	doesn't <u>act</u> now	non <u>agisce</u> ora/adesso	
26	it is likely that	è probabile che	
27	the <u>criminals</u>	i <u>malintenzionati</u> / criminali	

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

28	will continue	continueranno / continuino	
29	to commit	a commettere	
30	crimes.	crimini / reati.	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28 – 30	10
25 – 27	9
22 – 24	8
19 – 21	7
16 – 18	6
13 – 15	5
10 – 12	4
7 – 9	3
4 – 6	2
3	1
0 – 2	0

[Total: 10]
[AO2]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Part II: Listening (30 marks)

Brano d'ascolto 1

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
19	che James Cameron / un regista famoso sarebbe venuto in Toscana / Val d'Orcia // per girare un film / il seguito del film <i>Avatar</i>	[2]	
20	camerieri // tassisti // amici (da Milano / dalla Puglia / dall'estero) (2 of 3)	[2]	
21	quando sono stati contattati dalla televisione / radio	[1]	
22	quello di aprire il territorio a grandi progetti culturali - <i>or concept</i>	[1]	
23	perché potrebbe rappresentare il pianeta Pandora.	[1]	
24	hanno prenotato / pagato una camera // era solo uno scherzo (<i>or any other suitable inference</i>)	[2]	
25	sta già pensando a uno scherzo per l'anno prossimo	[1]	

**[Total: 10]
[AO1]**

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Brano d'ascolto 2

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
26	a good thing / positive step // scientific tests have not yet been carried out	[2]	
27	has been in charge of quit smoking centre <i>either for many years or</i> reference to centre being <u>one of the most active in Italy</u>	[1]	
28	no tar // no (or less) nicotine	[2]	
29	Because they don't encourage / force smokers to change their habits / behaviour (<i>or similar idea</i>)	[1]	attitudes
30	No – the number of women who attend the clinic is the same as the number of men.	[1]	
31	37.5% have given up (within a year)	[1]	
32	physical (eliminate <u>nicotine</u> withdrawal symptoms) // behavioural/psychological – suggesting <u>alternative habits</u> (drinking water/ going for a walk)	[2]	

**[Total: 10]
[AO1]**

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Brano d'ascolto 3

33 Summary

Give one mark for each of the following content points addressed, up to a maximum of 10 marks.

Accept	Mark	Reject
<ul style="list-style-type: none"> • How Moretti has kept himself young 		
<ul style="list-style-type: none"> – prolific) work as film director 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> – political commitment 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> – (excellent) relationship with son 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> • The making of his first feature film 		
<ul style="list-style-type: none"> – made cheaply 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> – amateur actors (family and friends) 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> – Moretti himself played part of protagonist 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> • Examples of his unusual skill 		
<ul style="list-style-type: none"> – prophetic powers 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> – anticipated resignation of Pope (in Habemus Papam) 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> – anticipated charges against Berlusconi (in Il Caimano) 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> • Moretti's artistic temperament 		
<ul style="list-style-type: none"> – takes cinema / work very seriously / doesn't take holidays 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> – one can't be sure to find him in a good mood 	[1]	
<ul style="list-style-type: none"> – will personally tell you to turn off mobile phone in his cinema 	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Transcripts

Brano d’ascolto 1: Un “pesce d’aprile” per pubblicizzare la Toscana

F Il “pesce d’aprile” ideato quest’anno da due giovani toscani Lamberto Stefanelli e Sauro Gaggioli è riuscito. Ha fatto parlare l’Italia intera della nostra zona, facendo credere che il grande regista James Cameron fosse pronto a girare nientemeno che il seguito del film Avatar nel parco della Val d’Orcia. Lamberto ce ne parla:

Lamberto, qual è stato il segreto di tanto successo?

M Con l’amore che abbiamo per la nostra zona, nel tentativo di portarla un giorno in più sui giornali, abbiamo architettato un complicato “pesce d’aprile” con alcune persone, tra cui camerieri e tassisti che hanno consentito di spargere la voce sulla presenza di un gruppo di attori e tecnici venuti per girare il film.

F Insomma una fitta rete di contatti che poi è riuscita a oltrepassare addirittura i confini della Toscana...

M Sì, sono stati indispensabili gli interventi di amici da Milano, dalla Puglia, persino dall’estero che hanno pubblicato sui vari blog e forum del cinema e di gossip la falsa notizia. Siamo stati contattati anche da Canale 5 e Radio DeeJay che volevano ulteriori informazioni, il che ha confermato che la gente ci credeva. Lo scherzo ci è piaciuto così tanto che ci dispiace che non sia vero, perché siamo convinti che la nostra regione possa essere una sede di iniziative culturali anche internazionali.

F Quindi lo scopo è stato quello di attirare l’attenzione del sindaco?

M Certamente, ci piacerebbe sul serio che le autorità aprissero il nostro bellissimo territorio a grandi progetti culturali. La Val d’Orcia è ideale per set cinematografici – potrebbe benissimo rappresentare il pianeta di Pandora, dove è ambientato il film Avatar.

F E si dice che molti appassionati di cinema hanno già prenotato una camera in albergo...

M Sì – abbiamo fatto sapere che il periodo delle riprese sarebbe stato in primavera, e molti hanno chiamato per prenotare una stanza. Era solo uno scherzo ed è stato divertente. Ora ci impegneremo per trovare qualcosa di geniale per il primo aprile dell’anno prossimo. Vedrete che qualcosa ci inventiamo. Abbiamo un anno di tempo!

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Brano d'ascolto 2: Intervista con il direttore del centro antifumo di Bologna

F Abbiamo qui in studio il professor Antonio Scarpa, direttore del centro antifumo di Bologna. Professor Scarpa, che cosa pensa della decisione del ministro della Salute di vietare la vendita di sigarette elettroniche ai minori di 18 anni?

M Beh – ha fatto bene il ministro, non c'è dubbio, perché si tratta, infatti, di prodotti sui quali non sono stati ancora eseguiti test scientifici.

F Il professor Scarpa, direttore dell'unità operativa di Pneumologia all' università di Bologna, è un vero esperto in materia, perché da molti anni si occupa del Centro Antifumo bolognese, aperto nel 1996 e tra i più attivi in tutta Italia.

Professor Scarpa, in questo caso il rimedio rischia di essere peggiore del male?

M Non sappiamo con certezza quali rischi può correre chi fa uso della sigaretta elettronica. Indubbiamente fa meno male che fumare 20 sigarette al giorno. Almeno in quelle elettroniche non c'è il catrame e in molte neppure la nicotina, oppure è presente in quantità ridottissima. Però non ci sono al momento indicazioni certe sulla loro efficacia perché non aiutano il fumatore a cambiare abitudini e comportamenti.

F Mediamente quante persone ogni anno si rivolgono al Centro antifumo, e quante riescono a smettere?

M Si tratta di 200–250 fumatori, equamente suddivisi per sesso e di un'età media sui 40–45 anni. Dopo dodici mesi, il 37,5% è riuscito a smettere di fumare.

F In che cosa consiste il vostro supporto?

M Agiamo su due aspetti: uno fisico e uno comportamentale. Per il primo cerchiamo di eliminare i sintomi dell'astinenza dalla nicotina, usando farmaci particolari. Per il secondo cerchiamo di far cambiare le abitudini ai nostri pazienti, facendo fare azioni alternative alla sigaretta come bere un bicchiere di acqua o fare una passeggiata.

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	9783	02

Brano d'ascolto 3: Nanni Moretti oggi compie 60 anni

- F Oggi Nanni Moretti compie 60 anni ma non si sente affatto vecchio. A mantenerlo giovane sono stati il suo lavoro di regista cinematografico – 11 film diretti in 36 anni, più una dozzina tra cortometraggi e mediometraggi – il suo impegno politico – è dichiaratamente schierato a sinistra – e il suo splendido rapporto con il figlio Pietro.

Cresciuto a Roma dove ha scoperto la sua passione per il cinema, Moretti, dopo qualche cortometraggio, nel 1976 ha realizzato il suo primo lungometraggio *Io sono un autarchico*. Girato in modo molto economico e interpretato da attori non professionisti (tra cui amici e parenti), il film vede lo stesso Moretti nei panni del protagonista, un giovane che viene lasciato solo dalla moglie con il figlioletto e si imbarca nella preparazione di un improbabile spettacolo di teatro d'avanguardia messo in piedi da un amico.

C'è chi dice che Moretti ha anche delle doti profetiche dato che nel suo film *Habemus Papam* (2011) aveva preannunciato le dimissioni di Papa Benedetto XVI – il che è poi effettivamente successo nel febbraio 2013. Queste doti hanno trovato nuova conferma con gli avvenimenti recenti legati alla condanna di Silvio Berlusconi, che nella scena finale de *Il caimano* (2006) veniva condannato dal tribunale a sette anni di reclusione e interdizione dai pubblici uffici, la stessa pena che il Cavaliere ha ricevuto in primo grado nel processo Ruby.

Convinto che "il cinema può mostrarci delle cose che ancora non riusciamo a vedere" Moretti, per sua ammissione, non ama particolarmente le vacanze e al suo lavoro dedica tutto sé stesso. Trovarlo di buon umore non è cosa scontata... Se frequentate il suo cinema, il Nuovo Sacher di Roma, per esempio, c'è una cosa a cui dovrete fare attenzione: ricordatevi di spegnere il telefono cellulare. Se lo estrarrete dalla tasca anche solo per una sbirciatina potrebbe infatti capitarvi di trovarvi Moretti stesso a battervi sulla spalla per rimproverarvi: "Almeno per quell'ora e quaranta del film il cellulare bisogna tenerlo spento!"